

EL FIÖL DEL BARBA TONI

Canto a ballo (polka) che racconta la discesa al piano del montanaro "formaggiaio" e che, curiosamente, contiene il prezzo di vendita della merce (formaggetti o formaggini). Raccolto a Barge (CN) dal repertorio delle sorelle Milano.

L'è 'l fiöl del barba Toni Meneghin
ch'a vien da la muntagna Meneghin
cun la cavagna 'n la spala Meneghin,
Meneghin, Meneghin, ghin, ghin.

A ven da la muntagna Meneghin,
a vend i furmageti Meneghin,
quat sold a l'ettugrama Meneghin,
Meneghin, Meneghin, ghin, ghin.

E' il figlio del "barba Toni" (lett. zio Antonio)/ che viene dalla montagna "Meneghin"/ con la cesta in spalla "Meneghin"/ viene dalla montagna "Meneghin"/ vende i formaggini "Meneghin"/ quattro soldi all'etto "Meneghin".

GIGIN

Variante della più famosa "lutto leggero", ricalca il tema della vedova "festaiola". Raccolta a Barge (CN) dal repertorio delle sorelle Milano.

Co' 't fastu lì Gigin ai pé 'd cula muntagna,
co' 't fastu lì Gigin frin frun trullalarillallà,
ai pé 'd cula muntagna.
I spetu 'l mè marì ch'a turna da la guèra,
spetelu püra pà, l'è mort a la bataja.
Se 'l mè marì l'è mort, mi fasu penitensa.
Sentuma 'n poch Gigin, cula l'è sta penitensa.
I beiverai del vin ché l'acqua l'è 'ndigesta,
i pöli büté 'n bal e pöi balé na smana,
i völi pieme mi 'nt la vostra vedovansa,
i l'ai già piane ün, e ün n'ai già bastansa.

Cosa fai lì Gigin ai piedi di quella montagna/ cosa fai lì Gigin frin frun trullalarillallà/ ai piedi di quella montagna/ aspetto il mio marito che torni dalla guerra/ non aspettate lo è morto alla montagna/ se il mio marito è morto io faccio penitenza/ sentiamo un po' Gigin qual è questa penitenza/berrò del vino che l'acqua è indigesta/ potete metter su un ballo e poi ballare una settimana/ volete prendere me nella vostra vedovanza/ ne ho già preso uno e di uno ne ho già abbastanza.